



LICEO ARTISTICO

Istituto Statale d'Arte - Corso di Perfezionamento
di Porta Romana e Sesto Fiorentino (Fi)

Sede: P.le Porta Romana, 9 - 50125 Firenze - Tel. 055.22.05.21 - Cod.Min. FISD03000L
Sede associata: Via G. Giusti, 31 - 50019 Sesto Fiorentino - Tel. 055.44.89.004 - Fax 055.44.05.90
www.artisticofirenze.edu.it FISD03000L@ISTRUZIONE.IT
FISD03000L@PEC.ISTRUZIONE.IT
Codice fiscale 06185200489 codice univoco UFTIEC



LICEO ARTISTICO DI PORTA ROMANA E SESTO F.NO
Prot. 0008401 del 30/04/2025
IV (Uscita)

PROTOCOLLO D'INTESA (lingua italiana)

FRA

LICEO ARTISTICO DI PORTA ROMANA E SESTO FIORENTINO, Piazzale di Porta Romana 9-50125, Firenze, codice fiscale 06185200489, rappresentato dalla **Dirigente Laura Lozzi**

IL GINNASIO (SCUOLA MEDIA) DI OLIMPIA

ASSOCIAZIONE LA DECIMA MUSA

Premessa

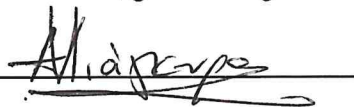
- Le parti stipulanti perseguono le medesime finalità nel campo della promozione culturale e artistica tra scuole e associazioni culturali, Il liceo Artistico di Porta Romana e Sesto Fiorentino, Firenze - Italia e il ginnasio di OLIMPIA (Grecia), l'Associazione culturale LA DECIMA MUSA
- Le parti sopra citate esprimono comune interesse a costruire e sviluppare rapporti di collaborazione e scambio internazionale in materia culturale, artistica e sportiva.

Considerate la premessa condivise e di comune accordo, entrambe le parti convengono su quanto segue:

- Nell'attuazione del presente accordo le parti si impegnano nel garantire pari opportunità nella scelta dei soggetti coinvolti, senza distinzioni basate su appartenenze etniche, religiose e di genere.
- Le parti, attraverso la stipula della seguente convenzione, convengono nella volontà di:
 - individuare, sviluppare e promuovere azioni e progetti di collaborazione con l'obiettivo di favorire e migliorare la conoscenza della cultura italiana e greca e dell'arte e dello sport italiano e greco;
 - di favorire e sviluppare forme di scambio e collaborazione in materia artistica - culturale- sportiva;
 - di sviluppare la cooperazione nella gestione ed erogazione dei servizi rivolti al personale delle SCUOLE, agli studenti delle scuole nei rispettivi ambiti territoriali e all'associazione;
 - di favorire, attraverso concrete azioni di scambio culturale, artistico e sportivo, più solidi ed equi rapporti di collaborazione tra Italia e Grecia.
- Il presente accordo ha durata di tre anni ed è rinnovabile di altri tre previo accordo scritto tra le parti.

L'accordo è stipulato in lingua italiana, greca e inglese

Per il Ginnasio di Olimpia



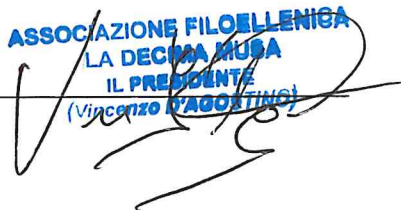
Per il Liceo artistico di Porta Romana e Sesto Fiorentino

Laura Lozzi



Per l'associazione la Decima Musa (Enzo D'Agostino)

ASSOCIAZIONE FILOELLENICA
LA DECIMA MUSA
IL PRESIDENTE
(Vincenzo D'AGOSTINO)



ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ (Στην ελληνική γλώσσα)

ΜΕΤΑΞΥ

ARTISTICO LICEUM DI PORTA ROMANA E SESTO FIORENTINO, Piazzale di Porta Romana 9-50125, Φλωρεντία, φορολογικός κωδικός 06185200489, εκπροσωπούμενο από τη Διευθύντρια Laura Lozzi

ΚΑΙ

ΤΟ ΓΥΜΝΑΣΙΟ ΤΗΣ ΟΛΥΜΠΙΑΣ

ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΣ Η ΔΕΚΑΤΗ ΜΟΥΣΑ

Προοίμιο

Τα συμβαλλόμενα μέρη επιδιώκουν τους ίδιους στόχους στον τομέα της πολιτιστικής και καλλιτεχνικής προώθησης μεταξύ σχολείων και πολιτιστικών οργανισμών. Το Καλλιτεχνικό Λύκειο Porta Romana και Sesto Fiorentino, Φλωρεντία - Ιταλία και το Γυμνάσιο της Ολυμπίας (Ελλάδα), ο πολιτιστικός οργανισμός Η ΔΕΚΑΤΗ ΜΟΥΣΑ.

Τα προαναφερθέντα μέρη εκφράζουν κοινό ενδιαφέρον για την οικοδόμηση και ανάπτυξη σχέσεων συνεργασίας και διεθνούς ανταλλαγής σε πολιτιστικά, καλλιτεχνικά και αθλητικά θέματα.

Λαμβάνοντας υπόψη τον κοινό και αμοιβαία αποδεκτό πρόλογο, και τα δύο μέρη συμφωνούν στα ακόλουθα:

1. Κατά την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας, τα μέρη δεσμεύονται να διασφαλίσουν ίσες ευκαιρίες στην επιλογή των εμπλεκομένων, χωρίς διακρίσεις βάσει εθνότητας, θρησκευτικής ή φυλετικής καταγωγής.
 2. Τα μέρη, μέσω της σύναψης της παρούσας σύμβασης, συμφωνούν στην επιθυμία να:
- εντοπίζουν, αναπτύσσουν και προωθούν δράσεις και σχέδια συνεργασίας με στόχο την ενίσχυση και τη βελτίωση της γνώσης της ιταλικής και ελληνικής κουλτούρας και της ιταλικής και ελληνικής τέχνης και αθλητισμού·
 - ενισχύσουν και αναπτύξουν μορφές ανταλλαγής και συνεργασίας σε καλλιτεχνικά - πολιτιστικά - αθλητικά θέματα·

- αναπτύξουν τη συνεργασία στη διαχείριση και παροχή υπηρεσιών προς το προσωπικό των ΣΧΟΛΕΙΩΝ, τους μαθητές των λυκείων στις αντίστοιχες εδαφικές τους περιοχές και τον οργανισμό.
- προωθήσουν, μέσω συγκεκριμένων δράσεων πολιτιστικής, καλλιτεχνικής και αθλητικής ανταλλαγής, πιο σταθερές και δίκαιες σχέσεις συνεργασίας μεταξύ Ιταλίας και Ελλάδας.

4. Η παρούσα συμφωνία έχει διάρκεια τριών ετών και ανανεώνεται για άλλα τρία έτη κατόπιν γραπτής συμφωνίας μεταξύ των μερών.

Η συμφωνία συντάσσεται στην ιταλική, την ελληνική και την αγγλική γλώσσα.

Για το Γυμνάσιο της Ολυμπίας

Για το Καλλιτεχνικό Λύκειο Porta Romana και Sesto Fiorentino Laura Lozzi

Για τον οργανισμό Η Δέκατη Μούσα (Enzo D'Agostino)

MEMORANDUM OF COOPERATION (English language)

BETWEEN

LICEO ARTISTICO DI PORTA ROMANA E SESTO FIORENTINO, Piazzale di Porta Romana 9-50125, Florence, fiscal code 06185200489, represented by the Headmistress Laura Lozzi

AND

THE GYMNASIUM (SECONDARY SCHOOL) OF OLYMPIA

ASSOCIATION LA DECIMA MUSA

Preamble

The contracting parties pursue the same objectives in the field of cultural and artistic promotion between schools and cultural associations. The Liceo Artistico di Porta Romana e Sesto Fiorentino, Florence - Italy, and the Gymnasium of Olympia (Greece), the cultural association LA DECIMA MUSA.

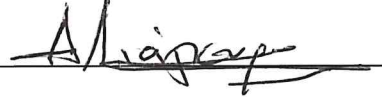
The aforementioned parties express a common interest in building and developing relationships of collaboration and international exchange in cultural, artistic, and sporting matters.

Considering the shared and mutually agreed-upon preamble, both parties agree to the following:

1. In the implementation of this agreement, the parties undertake to guarantee equal opportunities in the selection of the individuals involved, without distinctions based on ethnic, religious, or gender affiliation.
2. The parties, through the signing of this convention, agree on the desire to:
 - identify, develop, and promote collaborative actions and projects with the aim of fostering and improving knowledge of Italian and Greek culture and Italian and Greek art and sport;
 - promote and develop forms of exchange and collaboration in artistic, cultural, and sporting matters;
 - develop cooperation in the management and provision of services aimed at the staff of the SCHOOLS, the students of the schools in their respective territorial areas, and the association;
 - promote, through concrete actions of cultural, artistic, and sporting exchange, more solid and equitable collaboration relationships between Italy and Greece.

3. This agreement has a duration of three years and is renewable for another three years upon written agreement between the parties.

The agreement is drawn up in Italian, Greek, and English.

For the Gymnasium of Olympia 

For the Liceo Artistico di Porta Romana e Sesto Fiorentino Laura Iozzi 

For the association La Decima Musa (Enzo D'Agostino) 

ASSOCIAZIONE FILLOLOGICA
LA DECIMA MUSA
IL PRESIDENTE
(Enzo D'AGOSTINO)